



720053, Кыргыз Республикасы, Бишкек ш., Чүй пр. 205  
Факс: (0312) 63-90-59, www.kenesh.kg

720053, Кыргызская Республика, г. Бишкек, пр. Чуй 205  
Факс: (0312) 63-90-59, www.kenesh.kg

«\_\_\_\_\_» 202\_\_\_\_\_ ж.г.

№\_\_\_\_\_

Комитет Жогорку Кенеша  
Кыргызской Республики по  
правопорядку, борьбе с  
преступностью  
и противодействию коррупции

Отдел Аппарата Жогорку Кенеша  
Кыргызской Республики по  
проведению экспертиз

Жооп калытууда болгон чычын № таануу иске.  
При ответе ссылка на наш исх. № обязательна.

В соответствии с частью 1 статьи 51 Закона Кыргызской Республики «О Регламенте Жогорку Кенеша Кыргызской Республики» вношу предложения к законопроекту «О внесении изменений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики (в Уголовно-процессуальный кодекс Кыргызской Республики, Закон Кыргызской Республики «О порядке и условиях содержания под стражей лиц, задержанных по подозрению и обвинению в совершении преступлений») (входящий: №6-1657/24 от 15.02.2024 г.) следующие изменения:

**в статью 1 проекта Закона внести следующие изменения:**

1) пункт 1 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:  
“1) в пункте 15 части 1 статьи 37 после слова “специалисту,” дополнить словом “ассистенту,”;

2) пункты 2 и 3 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:

“2) часть 4 статьи 40 дополнить пунктом 5<sup>1</sup> следующего содержания:  
«5<sup>1</sup>) незрячим пользоваться услугами ассистента;»;

“3) часть 1 статьи 44 дополнить пунктом 11<sup>1</sup> следующего содержания:

«11<sup>1</sup>) незрячим пользоваться услугами ассистента;»;

3) пункт 4 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:

001140 “4) часть 1 статьи 46 дополнить пунктом 7<sup>1</sup> следующего содержания:

Исп.: Маманова А.А.  
Тел.: 0559-205-510

ДОКУМЕНТИК КАМСЫЗ КЫЛУУ БӨЛÜМÜ  
ОТДЕЛ ДОКУМЕНТАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
№6-4852/24 “21.” 05. 2024 ж.”

- «7<sup>1</sup>) незрячим пользоваться услугами ассистента;»;
- 4) пункт 5 статьи 1 проекта Закона исключить.
- 5) подпункт “б” пункта 6 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:
- “6) б) часть 6 статьи 55 дополнить пунктом 10 следующего содержания:  
«10) незрячим пользоваться услугами ассистента.»;
- 6) пункт 7 проекта Закона изложить в следующей редакции:
- “7) в статье 57:  
а) в наименовании статьи 57 дополнить словом “и ассистент”;  
б) часть 1 дополнить абзацем вторым следующего содержания:  
“В качестве ассистента для оказания социальной услуги незрячemu участнику уголовного процесса и участия в производстве по делу может быть привлечено не заинтересованное в деле лицо, из числа социальных работников, родственников или других лиц, обладающее знаниями или навыками по переводу текста на шрифт Брайля, аудио, электронный или иной формат, необходимыми для квалифицированного оказания социальной помощи, а также услуги и содействия в реализации его прав в уголовном судопроизводстве.  
в) в абзаце первом части 2 и 3 после слова “Специалист” дополнить словом “и ассистент”;  
г) в части 4 после слова “специалиста” дополнить словом “и ассистента”.
- 7) пункт 8 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:  
“8) в пункте 2 части 1 статьи 62 после слова «специалиста,» дополнить словом «ассистента,»;
- 8) пункт 9 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:  
“9) в части 1 статьи 63 после слова «специалист,» дополнить словом «ассистент,»;
- 9) пункт 10 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:  
“10) в статье 73:  
а) в наименовании статьи после слова «специалиста» дополнить словом «и ассистента»;  
б) в абзаце первом части 1 после слова «Специалист» дополнить словом «и ассистент»;  
в) в части 2 после слова «специалиста» дополнить словом «и ассистента»;
- 10) пункт 11 статьи 1 проекта Закона изложить в следующей редакции:  
«11) в части 2 статьи 139:  
а) в пункте 1 после слова «специалисту,» дополнить словом «ассистенту,»;  
б) в пункте 4 после слова «специалистам,» дополнить словом «ассистентам,».

**Обоснование:** Данное предложение о внесении изменений в статью 1 проекта Закона доработано с учетом замечаний и предложений Генеральной прокуратуры и Кабинета Министров Кыргызской Республики, а также в целях

приведения в соответствие с требованиями Инструкции по законодательной технике, утвержденной Постановлением Жогорку Кенеша Кыргызской Республики №5389-V от 26 июня 2015 года.

С уважением,  
депутат Жогорку Кенеша  
Кыргызской Республики

Дастан Бекешев

Дастан Бекешев

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА**  
 к проекту Закона Кыргызской Республики

О внесении изменений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики (в Уголовно-процессуальный кодекс Кыргызской Республики, Закон Кыргызской Республики «О порядке и условиях содержания под стражей лиц, задержанных по подозрению и обвинению в совершении преступлений»)

**Уголовно-процессуальный кодекс Кыргызской Республики**

Действующая редакция	Предлагаемая редакция
<b>Статья 37. Полномочия следователя</b>  1. Следователь уполномочен:  ...  14) признавать потерпевшим и допускать его представителя к участию в досудебном производстве; 15) разрешать отводы, заявленные переводчику, специалисту, эксперту;  ...  <b>Статья 40. Потерпевший</b>  ...  4. Потерпевший имеет право:	<b>Статья 37. Полномочия следователя</b>  1. Следователь уполномочен:  ...  14) признавать потерпевшим и допускать его представителя к участию в досудебном производстве; 15) разрешать отводы, заявленные переводчику, ассистенту, специалисту, эксперту;  ...  <b>Статья 40. Потерпевший</b>  ...  4. Потерпевший имеет право:

1) знать сущность обвинения, предъявленного обвиняемому;

2) давать показания на своем родном языке или языке, которым владеет;

3) представлять доказательства;

4) заявлять ходатайства и отводы;

5) пользоваться услугами переводчика;

6) иметь представителя;

...

#### Статья 44. Права и обязанности подозреваемого

1. Подозреваемый имеет право:

...

10) давать показания на родном языке или языке, которым владеет;

11) пользоваться услугами переводчика;

12) представлять доказательства;

...

1) знать сущность обвинения, предъявленного обвиняемому;

2) давать показания на своем родном языке или языке, которым владеет;

3) представлять доказательства;

4) заявлять ходатайства и отводы;

5) пользоваться услугами переводчика;

5-1) незрячим пользоваться услугами ассистента;

6) иметь представителя;

...

#### Статья 44. Права и обязанности подозреваемого

1. Подозреваемый имеет право:

...

10) давать показания на родном языке или языке, которым владеет;

11) пользоваться услугами переводчика;

11-1) незрячим пользоваться услугами ассистента;

12) представлять доказательства;

...

## Статья 46. Права и обязанности обвиняемого, осужденного (оправданного)

1. Обвиняемый имеет право:

- 1) получать копии постановлений о привлечении его в качестве обвиняемого, о назначении экспертиз, обвинительного акта со справками, прилагаемыми к нему;
- 2) давать показания по предъявленному ему обвинению или отказаться от дачи показаний;
- 3) давать показания на своем родном языке или языке, которым владеет;
- 4) представлять доказательства;
- 5) заявлять ходатайства и отводы;
- 6) защищать свои права, свободы и законные интересы и иметь достаточное время для подготовки к защите;
- 7) пользоваться услугами квалифицированного переводчика;
- 8) защищать себя лично или при помощи выбранного им адвоката;

...

## Статья 46. Права и обязанности обвиняемого, осужденного (оправданного)

1. Обвиняемый имеет право:

- 1) получать копии постановлений о привлечении его в качестве обвиняемого, о назначении экспертиз, обвинительного акта со справками, прилагаемыми к нему;
- 2) давать показания по предъявленному ему обвинению или отказаться от дачи показаний;
- 3) давать показания на своем родном языке или языке, которым владеет;
- 4) представлять доказательства;
- 5) заявлять ходатайства и отводы;
- 6) защищать свои права, свободы и законные интересы и иметь достаточное время для подготовки к защите;
- 7) пользоваться услугами квалифицированного переводчика;
- 7-1) незрячим пользоваться услугами ассистента;
- 8) защищать себя лично или при помощи выбранного им адвоката;

...

### Статья 53. Полномочия адвоката

1. Оказывая юридическую помощь, адвокат участвует в уголовном судопроизводстве на началах равноправия и состязательности сторон.

2. С момента участия в деле адвокат имеет право:

- 1) собирать и представлять материалы по уголовному делу, свидетельствующие в пользу подозреваемого, обвиняемого, осужденного, оправданного, потерпевшего, лично или с использованием частного детектива в соответствии с законом в досудебном производстве и в суде;
- 2) получать письменные заявления и объяснения свидетелей, эксперта, составлять частные протоколы осмотра;
- 3) ходатайствовать перед следственным судьей о депонировании доказательств;
- 4) обращаться к следственному судье с ходатайством о назначении экспертизы с приглашением эксперта в порядке, предусмотренном статьей 182 настоящего Кодекса, а также о производстве экспертизы на договорной основе за счет стороны, по инициативе которой привлекается эксперт;

5) присутствовать при задержании лица и при предъявлении обвинения;

### Статья 53. Полномочия адвоката

1. Оказывая юридическую помощь, адвокат участвует в уголовном судопроизводстве на началах равноправия и состязательности сторон.

2. С момента участия в деле адвокат имеет право:

- 1) собирать и представлять материалы по уголовному делу, свидетельствующие в пользу подозреваемого, обвиняемого, осужденного, оправданного, потерпевшего, лично или с использованием частного детектива в соответствии с законом в досудебном производстве и в суде;
- 2) получать письменные заявления и объяснения свидетелей, эксперта, составлять частные протоколы осмотра;
- 3) ходатайствовать перед следственным судьей о депонировании доказательств;
- 4) обращаться к следственному судье с ходатайством о назначении экспертизы с приглашением эксперта в порядке, предусмотренном статьей 182 настоящего Кодекса, а также о производстве экспертизы на договорной основе за счет стороны, по инициативе которой привлекается эксперт;
- 5) присутствовать при задержании лица и при предъявлении обвинения;

6) участвовать в допросе подозреваемого, обвиняемого, потерпевшего, свидетеля, а также в других следственных действиях, проводимых с его участием или по его ходатайству;

7) иметь с подозреваемым, обвиняемым, осужденным, оправданным свидания наедине без ограничений их количества, продолжительности и в условиях, исключающих возможность прослушивания;

8) знакомиться с постановлением о задержании, постановлением о привлечении в качестве обвиняемого, применении меры пресечения, с протоколами следственных действий, проведенных с участием подозреваемого, обвиняемого, с документами, которые предъявлялись либо должны были предъявляться подозреваемому, обвиняемому, а также снимать с них копии;

9) знакомиться со всеми материалами уголовного дела по окончании досудебного производства и снимать с них копии;

10) заявлять ходатайства;

11) участвовать в суде;

12) заявлять отводы;

6) участвовать в допросе подозреваемого, обвиняемого, потерпевшего, свидетеля, а также в других следственных действиях, проводимых с его участием или по его ходатайству;

7) иметь с подозреваемым, обвиняемым, осужденным, оправданным свидания наедине без ограничений их количества, продолжительности и в условиях, исключающих возможность прослушивания;

8) знакомиться с постановлением о задержании, постановлением о привлечении в качестве обвиняемого, применении меры пресечения, с протоколами следственных действий, проведенных с участием подозреваемого, обвиняемого, с документами, которые предъявлялись либо должны были предъявляться подозреваемому, обвиняемому, а также снимать с них копии;

9) знакомиться со всеми материалами уголовного дела по окончании досудебного производства и снимать с них копии;

10) заявлять ходатайства;

11) участвовать в суде;

12) заявлять отводы;

<p>13) приносить жалобы на действия (бездействие) и решения следственного судьи, судьи, суда, прокурора, следователя и участвовать в их рассмотрении;</p> <p>14) ходатайствовать перед судом о принудительном приводе;</p> <p>15) истребовать доказательства;</p> <p>16) использовать любые другие средства и способы защиты, не запрещенные законом.</p>	<p>13) приносить жалобы на действия (бездействие) и решения следственного судьи, судьи, суда, прокурора, следователя и участвовать в их рассмотрении;</p> <p>14) ходатайствовать перед судом о принудительном приводе;</p> <p>15) истребовать доказательства;</p> <p>16) использовать любые другие средства и способы защиты, не запрещенные законом.</p>
---	---

#### Статья 55. Свидетель

...  
4. Не подлежат допросу в качестве свидетелей:

...  
8) священнослужитель - об обстоятельствах, известных ему из исповеди.

5. Если лица, указанные в пункте 6 части 4 настоящей статьи, желают давать показания, то они допрашиваются по правилам настоящего Кодекса.

6. Свидетель имеет право:

1) давать показания на родном языке или ином языке, которым владеет, пользоваться услугами квалифицированного переводчика;

#### Статья 55. Свидетель

...  
4. Не подлежат допросу в качестве свидетелей:

...  
8) священнослужитель - об обстоятельствах, известных ему из исповеди.

5. Если лица, указанные в пункте 6 части 4 настоящей статьи, желают давать показания, то они допрашиваются по правилам настоящего Кодекса.

6. Свидетель имеет право:

1) давать показания на родном языке или ином языке, которым владеет, пользоваться услугами квалифицированного переводчика;

2) заявлять отвод переводчику, участвующему в его допросе;

3) собственноручно излагать свои показания;

4) знакомиться с протоколом допроса, вносить в него дополнения и изменения;

5) при даче показаний пользоваться письменными заметками и документами;

6) приносить жалобы на действия суда, прокурора, следователя, сотрудника органа дознания;

7) на возмещение расходов, понесенных при производстве по делу;

8) на получение имущества, изъятого у него ведущим уголовное судопроизводство органом в качестве вещественных доказательств или по другим основаниям, принадлежащих ему подлинников официальных документов;

9) иметь адвоката при допросе.

...

2) заявлять отвод переводчику, участвующему в его допросе;

3) собственноручно излагать свои показания;

4) знакомиться с протоколом допроса, вносить в него дополнения и изменения;

5) при даче показаний пользоваться письменными заметками и документами;

6) приносить жалобы на действия суда, прокурора, следователя, сотрудника органа дознания;

7) на возмещение расходов, понесенных при производстве по делу;

8) на получение имущества, изъятого у него ведущим уголовное судопроизводство органом в качестве вещественных доказательств или по другим основаниям, принадлежащих ему подлинников официальных документов;

9) иметь адвоката при допросе;

10) незрячим пользоваться услугами ассистента.

...

Статья 57. Специалист

Статья 57. Специалист и ассистент

1. В качестве специалиста для участия в производстве по делу может быть привлечено не заинтересованное в деле лицо, обладающее специальными знаниями и навыками, необходимыми для оказания содействия в обнаружении, закреплении, изъятии предметов и документов, применении технических средств, для постановки вопросов экспертиз, а также для разъяснения сторонам и суду вопросов, входящих в его профессиональную компетенцию.

2. Специалист имеет право:

1) знать цель своего вызова;

1. В качестве специалиста для участия в производстве по делу может быть привлечено не заинтересованное в деле лицо, обладающее специальными знаниями и навыками, необходимыми для оказания содействия в обнаружении, закреплении, изъятии предметов и документов, применении технических средств, для постановки вопросов экспертиз, а также для разъяснения сторонам и суду вопросов, входящих в его профессиональную компетенцию.

В качестве ассистента для оказания социальной услуги незрячему участнику уголовного процесса и участия в производстве по делу может быть привлечено не заинтересованное в деле лицо, из числа социальных работников, родственников или других лиц, обладающее знаниями или навыками по переводу текста на шрифт Брайля, аудио, электронный или иной формат, необходимыми для квалифицированного оказания социальной помощи, а также услуги и содействия в реализации его прав в уголовном судопроизводстве.

2. Специалист и ассистент имеют право:

1) знать цель своего вызова;

2) отказаться от участия в производстве по делу, если не обладает соответствующими специальными знаниями и навыками;

3) с разрешения суда, следователя, прокурора задавать вопросы участникам следственного действия;

4) знакомиться с протоколом следственного действия, в котором он принимает участие, и вносить подлежащие занесению в протокол заявления и замечания;

5) приносить жалобы на решения, действия (бездействие) следственного судьи, судьи, суда, следователя, прокурора;

6) на вознаграждение за выполненную им работу, возмещение расходов, понесенных при уголовном судопроизводстве;

7) получать необходимые объекты и образцы для сравнительного исследования;

8) отказаться от производства исследования, если поставленные вопросы выходят за пределы его специальных знаний.

### 3. Специалист обязан:

1) являться по вызову суда, следователя, прокурора;

2) отказаться от участия в производстве по делу, если не обладает соответствующими специальными знаниями и навыками;

3) с разрешения суда, следователя, прокурора задавать вопросы участникам следственного действия;

4) знакомиться с протоколом следственного действия, в котором он принимает участие, и вносить подлежащие занесению в протокол заявления и замечания;

5) приносить жалобы на решения, действия (бездействие) следственного судьи, судьи, суда, следователя, прокурора;

6) на вознаграждение за выполненную им работу, возмещение расходов, понесенных при уголовном судопроизводстве;

7) получать необходимые объекты и образцы для сравнительного исследования;

8) отказаться от производства исследования, если поставленные вопросы выходят за пределы его специальных знаний.

### 3. Специалист и ассистент обязан:

1) являться по вызову суда, следователя, прокурора;

<p>2) участвовать в производстве следственных действий и в судебном разбирательстве, используя специальные знания, навыки и научно-технические средства;</p> <p>3) давать пояснения по поводу выполняемых им действий;</p> <p>4) соблюдать порядок при производстве следственных действий и во время судебного заседания;</p> <p>5) не разглашать сведения об обстоятельствах дела и иные сведения, ставшие ему известными в связи с участием в деле.</p> <p>4. За отказ или уклонение специалиста от выполнения своих обязанностей без уважительных причин на него может быть наложено дисциплинарное взыскание.</p>	<p>2) участвовать в производстве следственных действий и в судебном разбирательстве, используя специальные знания, навыки и научно-технические средства;</p> <p>3) давать пояснения по поводу выполняемых им действий;</p> <p>4) соблюдать порядок при производстве следственных действий и во время судебного заседания;</p> <p>5) не разглашать сведения об обстоятельствах дела и иные сведения, ставшие ему известными в связи с участием в деле.</p> <p>4. За отказ или уклонение специалиста и ассистента от выполнения своих обязанностей без уважительных причин на него может быть наложено дисциплинарное взыскание.</p>
---	--

<p><b>Статья 62. Обстоятельства, исключающие участие в производстве по делу</b></p> <p>1. Следователь, прокурор, следственный судья, судья не могут участвовать в производстве по уголовному делу, если они:</p> <p>1) являются потерпевшими, лицами, ответственными за возмещение материального ущерба и (или) морального вреда, или свидетелями по данному делу;</p> <p>2) участвовали в качестве присяжного заседателя, следственного судьи, эксперта, специалиста, переводчика,</p>	<p><b>Статья 62. Обстоятельства, исключающие участие в производстве по делу</b></p> <p>1. Следователь, прокурор, следственный судья, судья не могут участвовать в производстве по уголовному делу, если они:</p> <p>1) являются потерпевшими, лицами, ответственными за возмещение материального ущерба и (или) морального вреда, или свидетелями по данному делу;</p> <p>2) участвовали в качестве присяжного заседателя, следственного судьи, эксперта, специалиста, ассистента,</p>
---	--

секретаря судебного заседания, адвоката, законного представителя подозреваемого, обвиняемого, представителя потерпевшего, лица, ответственного за возмещение материального ущерба и (или) морального вреда;

3) являются близкими родственниками или супругом (супругой) любого из участников производства по данному делу.

...

#### Статья 63. Недопустимость участия в производстве по делу лиц, подлежащих отводу

1. При наличии оснований для отвода, предусмотренных настоящей главой, следователь, прокурор, следственный судья, судья, секретарь судебного заседания, переводчик, эксперт, специалист, адвокат, а также представители потерпевшего должны устраниться от участия в производстве по делу.

...

#### Статья 73. Отвод специалиста

1. Специалист не может принимать участие в производстве по делу:

1) при наличии обстоятельств, указанных в статье 62 настоящего Кодекса;

переводчика, секретаря судебного заседания, адвоката, законного представителя подозреваемого, обвиняемого, представителя потерпевшего, лица, ответственного за возмещение материального ущерба и (или) морального вреда;

3) являются близкими родственниками или супругом (супругой) любого из участников производства по данному делу.

...

#### Статья 63. Недопустимость участия в производстве по делу лиц, подлежащих отводу

1. При наличии оснований для отвода, предусмотренных настоящей главой, следователь, прокурор, следственный судья, судья, секретарь судебного заседания, переводчик, эксперт, специалист, ассистент, адвокат, а также представители потерпевшего должны устраниться от участия в производстве по делу.

...

#### Статья 73. Отвод специалиста и ассистента

1. Специалист и ассистент не может принимать участие в производстве по делу:

1) при наличии обстоятельств, указанных в статье 62 настоящего Кодекса;

2) если он находился или находится в служебной или иной зависимости от следователя, прокурора, судьи, подозреваемого, обвиняемого, их адвокатов, законных представителей, потерпевшего, лица, ответственного за возмещение материального ущерба и (или) морального вреда.

2. Решение об отводе специалиста в ходе досудебного производства по уголовному делу принимает следственный судья, следователь. В ходе судебного производства указанное решение принимает суд, рассматривающий данное уголовное дело, либо судья, председательствующий в суде с участием присяжных заседателей.

#### Статья 139. Процессуальные издержки

...

2. К процессуальным издержкам относятся:

1) суммы, выплачиваемые потерпевшему, свидетелю, их законным представителям, эксперту, специалисту, переводчику, а также адвокату, участвующим в уголовном деле, на покрытие расходов, связанных с явкой к месту проведения процессуальных действий и обратно, проживанием, т.е. расходы на проезд, наем жилого помещения и дополнительные расходы, связанные с проживанием вне места постоянного жительства (суточные);

2) если он находился или находится в служебной или иной зависимости от следователя, прокурора, судьи, подозреваемого, обвиняемого, их адвокатов, законных представителей, потерпевшего, лица, ответственного за возмещение материального ущерба и (или) морального вреда.

2. Решение об отводе специалиста и ассистента в ходе досудебного производства по уголовному делу принимает следственный судья, следователь. В ходе судебного производства указанное решение принимает суд, рассматривающий данное уголовное дело, либо судья, председательствующий в суде с участием присяжных заседателей.

#### Статья 139. Процессуальные издержки

...

2. К процессуальным издержкам относятся:

1) суммы, выплачиваемые потерпевшему, свидетелю, их законным представителям, эксперту, специалисту, ассистенту, переводчику, а также адвокату, участвующим в уголовном деле, на покрытие расходов, связанных с явкой к месту проведения процессуальных действий и обратно, проживанием, т.е. расходы на проезд, наем жилого помещения и дополнительные расходы, связанные с проживанием вне места постоянного жительства (суточные);

2) суммы, выплачиваемые свидетелям, потерпевшим и их представителям, не имеющим постоянного заработка, за отвлечение их от обычных занятий;

3) суммы, выплачиваемые свидетелям, потерпевшим и их законным представителям, работающим и имеющим постоянный заработок, в возмещение недополученной ими заработной платы за время, затраченное ими в связи с вызовом к следователю или в суд;

4) вознаграждения, выплачиваемые экспертам, переводчикам, специалистам за выполнение ими своих обязанностей на следствии или в суде, кроме случаев, когда эти обязанности выполнялись в порядке служебных обязанностей;

...

2) суммы, выплачиваемые свидетелям, потерпевшим и их представителям, не имеющим постоянного заработка, за отвлечение их от обычных занятий;

3) суммы, выплачиваемые свидетелям, потерпевшим и их законным представителям, работающим и имеющим постоянный заработок, в возмещение недополученной ими заработной платы за время, затраченное ими в связи с вызовом к следователю или в суд;

4) вознаграждения, выплачиваемые экспертам, переводчикам, специалистам, ассистентам, за выполнение ими своих обязанностей на следствии или в суде, кроме случаев, когда эти обязанности выполнялись в порядке служебных обязанностей;

...